

STUDY 1 **EL STUDIO 1****VOCABULARY 1.1 EL VOCABULARIO 1.1**

Exchange of greetings based on the Arabic language, as when speaking to those of Muslim origin:

*El intercambio de los saludos, basado en la lengua árabe, como cuando se habla a los del origen musulmán:*

অস্সালামওয়ালাইকুম* aassaalaam`-o yaalaaikum (~“aassaalaam-ou-aalaaikum”)	Peace be with you! ¡Que la paz este con usted!
ওয়ালাইকুমআস্সালাম* o yaalaaikum`-aassaalaam (~“ou-aalaaikum-aassaalaam”)	And with you be peace! ¡Y con usted este la paz!

[\* Note: these Arabic words get spelt in Bengali in numerous ways.]

[\* Observe que estas palabras en árabe se escriben en bengalí en varias maneras.]

Exchange of greetings based on Sanskrit, as when speaking to those of Hindu origin and others:

*El intercambio de los saludos basado en sánscrito, como cuando se habla a los del origen hindú y otros:*

নমস্কার namaskaar (~“námashkaar”)	Greetings! ¡Saludos!
--------------------------------------	-------------------------

**VOCABULARY 1.2 EL VOCABULARIO 1.2**

আমি	aami		I	yo
তুমি	tumi		you	tú
সে	se		he, she	él/ella
তা*	taa *		it	ello
এ †	e †		this	esto
আপনি	aapani	(~“aapāni”)	<u>you</u> (honorific)	usted (formal)
তিনি	tini		<u>he, she</u> (honorific)	<u>él/ella</u> (formal)

See also *Grammar 24.1* for pronouns in the Sadhu Style:Vea también *La Gramática 24.1* para los pronombres en el estilo de Sadhu:

\* তাহা taahaa (~“taahaa”)

† ইহা ihaa (~“ihaa”)

VOCABULARY 1.2 EL VOCABULARIO 1.2

কেমন?	keman?	(~“kemān”)	how?	¿cómo?
ভালো	bhaalo	(~“bhaalo”)	good, well	bueno, bien
অসুস্থ	asustha	(~“āshustha”)	unwell, ill	mal estado de salud, mala

GRAMMAR 1.1 LA GRAMÁTICA 1.1Word Order (See also *Study 22*)

In Bengali the sentence structure can be kept fairly simple, but it has rules, and these use a different word order from English, for example:-

El Orden de las Palabras (Vea también *el Estudio 22*)

En bengali se puede mantener la estructura de frase bastante simple, pero tiene reglas, y estas usan una orden de palabras diferente del orden del inglés. Por ejemplo:

In English	person (or subject)	verb	other details
En inglés:	persona (o sujeto)	verbo	otros detalles
In Bengali	person (or subject)	other details	verb
En Bengali:	persona (o sujeto)	otros detalles	verbo

For example: Vea este ejemplo:

In English:-	En inglés:	I Yo	am estoy	here aquí
In Bengali:-	En Bengali:	I Yo	here aquí	am estoy

The verb forms “am”, “are”, or “is” may (i) link two aspects of something or someone (the positive *copula*) or (ii) be the auxiliary part of another verb, such as in “I am going”. The copula may be omitted in Bengali, if the context makes its presence automatically implied:-

Las formas del verbo “soy”, “Son”, o “es” pueden (i) vincular dos aspectos de algo o alguien (la copula positivo) o (ii) ser la parte auxiliar de un otro verbo, como en “soy iendo”.

আমি ভালো [আছি]	(~“aami bhaalo aatchi”)	I [am] fine Yo [estoy] bien
aami bhaalo [aachi]		

**GRAMMAR 1.2 LA GRAMÁTICA 1.2**

Verb Endings: Present Tense: Regular

**Terminación del Verbo: Tiempo Presente: Regular**

You don't have to learn off lists of irregular verbs and their various declensions. There are a few verb families. They all follow their regular patterns. The plural endings are identical.

No tiene que aprender unas listas de verbos irregulares y sus diferentes declinaciones. Hay unas familias de los verbos. Todos siguen sus modelos regulares. Las terminaciones plurales son idénticas.

Please note the verb endings (used in Chalito Style) given below:

Nota estas terminaciones de los verbos (usados en el estilo chalito):

-ই, -ও\*, -এ, -এন -i, -o/a\*, -e, -en

[\* Note that the inherent vowel “-অ” “-a” is used in the Sadhu Style and often in Chalito]

[\* Observe que la vocal inherente “-অ” “-a” se utiliza en el estilo de Sadhu y a menudo en el estilo de Chalito.]

Person N°.	Who	Verb	Who	Verb
Persona N°.	Quien	Verbo	Quien	Verbo
1. singular	I	am	আমি	আছি
1. singular	yo	soy, estoy	aami	aachi
2. singular (informal)	you	are	তুমি	আছো (/ আছ)
2. singular informal	tú	eres, estas	tumi	aacho (/ aacha)
3. singular (informal)	he, she / it	is	সে / তা (Sadhu: তাহা)	আছে
3. singular informal	él/ella	es, está	se / taa (Sadhu: taahaa)	aache
2. singular honorific	you	are	আপনি	আছেন
2. singular formal	usted	es está	aapani (~“aapāni”)	aachen
3. singular honorific	he, she	is	তিনি	আছেন
3. singular formal	él/ella	es, está	tini	aachen (~“aatchen”)

**EXERCISE 1.1 EL EJERCICIO 1.1**

Make sentences using one of each of the elements given below: a person, a detail, and a verb, e.g.:

Formar oraciones utilizando uno de cada uno de los elementos siguientes: una persona, un detalle e un verbo. Por ejemplo:

“আপনি কেমন আছেন?” (“aapani keman aachen?”)

“আমি ভালো আছি” (“aami bhaalo aachi”)

Person	Detail	Verb	Person	Detail	Verb
Persona	Detalles	Verbo	Persona	Detalles	Verbo
আমি	কেমন?	আছি	aami	keman?	aachi
তুমি		আছো *	tumi		aacho *
সে	ভালো	আছে	se	bhaalo	aache
আপনি		আছেন	aapani		aachen
তিনি	অসুস্থ	আছেন	tini	asustha	aachen

\* Sadhu: আছ aacha (~“*aachã*”)

‡ Sadhu: ভাল bhaala (~“*bhaalã*”)

ANSWERS TO EXERCISE 1.1

**RESPUESTAS PARA EL EJERCICIO 1.1**

তুমি অসুস্থ আছো। tumi asustha aacho. \*

\* Sadhu: আছ aacha

আপনি কেমন আছেন? aapani keman aachen?

তিনি ভালো [আছেন]। tini bhaalo [aachen]. \*\*

\*\* Sadhu: ভাল bhaala

GRAMMAR 1.3 LA GRAMÁTICA 1.3Review of Word Order **La revisión de la orden de las palabras:**

1 Subject Sujeto You	2 Verb Verbo are	3 Other Otras well	→	1 Subject Sujeto আপনি aapani	2 Other Otras ভালো bhaalo	3 Verb Verbo আছেন aachen
-------------------------------	---------------------------	-----------------------------	---	--	---------------------------------------	--------------------------------------

You can study the following examples and identify the "building blocks". Number them 1, 2, and 3 - as in the order for Bengali.

Usted puede estudiar los ejemplos siguientes. Puede identificar los "bloques de construcción". Les dan números 1, 2 y 3 – como el orden en Bengali.

	Chalito Style	Sadhu Style
She [is] unwell. Ella [está] enferma.	সে অসুস্থ আছে। se asustha [aache].	সে অসুস্থ আছে। se asustha [aache].
How are you? ¿(Usted) cómo está?	আপনি কেমন আছেন? aapani keman aachen?	আপনি কেমন আছেন? aapani keman aachen?
He is good. Él está bien.	তিনি ভালো আছেন। tini bhaalo aachen.	তিনি ভাল আছেন। tini bhaala aachen.
I [am] fine. Yo [estoy] bien.	আমি ভালো [আছি]। aami bhaalo [aachi].	আমি ভাল [আছি]। aami bhaala [aachi].
How is it? * ¿Cómo es esto?*	তা কেমন আছে? taa keman aache?	তাহা কেমন আছে? taahaa keman aache?
You [are] unwell. Tú [estas] enfermo.	তুমি অসুস্থ [আছো]। tumi asustha [aacho].	তুমি অসুস্থ [আছ]। tumi asustha [aacha].
She [is] well. Ella [está] bien.	সে ভালো [আছে]। se bhaalo [aache].	সে ভাল [আছে]। se bhaala [aache].
He [is] unwell. Él [está] enfermo.	সে অসুস্থ [আছে]। se asustha [aache].	সে অসুস্থ [আছে]। se asustha [aache].
It [is] good. * Esto [es] bueno.	তা ভালো [আছে]। taa bhaalo [aache].	তাহা ভাল [আছে]। taahaa bhaala [aache].

\* of Study 24 Ver más en el estudio 24

**EXERCISE 1.2 EL EJERCICIO 1.2**

Translate into English: Traducir al español:

১. আস্সালাম্‌ওয়ালাইকুম, আপনি কেমন আছেন?  
1. aassaalaam`-oyaalaaikum, aapani keman aachen?
  ২. ওয়ালাইকুম্‌আস্সালাম। আমি ভালো [আছি]। \*  
2. oyaalaaikum`-aassaalaam. aami bhaalo [aachi]. \*
  ৩. তুমি অসুস্থ [আছে]। \*\*  
3. tumi asustha [aacho]. \*\*
  ৪. তিনি ভালো [আছেন]। \*  
4. tini bhaalo [aachen]. \*
  ৫. সে ভালো [আছে]। \*  
5. se bhaalo [aache]. \*
  ৬. তা ভালো [আছে]। \*\*\*  
6. taa bhaalo [aache]. \*\*\*
- \* Sadhu: আছ aacha  
\*\* Sadhu: ভাল bhaala  
\*\*\* Sadhu: তাহা ভাল [আছে] taahaa bhaala [aache]

ANSWERS TO EXERCISE 1.2

**LAS RESPUESTAS PARA EL EJERCICIO 1.2**

1. Peace be with you, how are you?  
1. ¡Que la paz este con usted! ¿Cómo está usted?
2. And with you be peace. I am fine.  
2. ¡Y con usted este la paz! Yo [estoy] bien.
3. You are unwell.  
3. Tú estas enfermo.

4. He is good/fine.  
4. Él está bien.
5. He is good/well.  
5. Él [es] bueno.
6. It is good.  
6. Esto [es] bueno.

**EXERCISE 1.3 EL EJERCICIO 1.3**

Translate into Bengali: Traducir al Bengali:

1. Greetings! You are well!  
1. ¡Saludos! Tú estás bien!
2. He is good.  
2. Él es bueno.
3. You are unwell.  
3. Usted está enfermo.
4. How are you?  
4. ¿Usted cómo está?
5. How is she?  
5. ¿Ella cómo está?
6. How is it (this)?  
6. ¿Cómo es esto?
7. Peace be with you!  
7. ¡La paz sea con usted!
8. And with you be peace!  
8. ¡Y con usted la paz!

**ANSWERS TO EXERCISE 1.3**

**RESPUESTAS PARA EL EJERCICIO 1.3**

১. নমস্কার! তুমি ভালো\* আছো ‡! namaskaar! tumi bhaalo\* aacho! ‡  
\* Sadhu: ভাল bhaala  
‡ Sadhu: আছ aacha
২. তিনি ভালো\*। tini bhaalo.\*  
\* Sadhu: ভাল bhaala
৩. আপনি অসুস্থ [আছেন]। aapani asustha [aachen].

৪. আপনি কেমন আছেন? aapani keman aachen?
৫. সে কেমন আছে? se keman aache?
৬. তা [ / এ]\* কেমন আছে? taa [ / e]\* keman aache?  
\* Sadhu: তাহা [ / ইহা] taahaa [ / ihaa]
৭. আস্সালামওয়ালাইকুম! aassaalaam-oyaalaaikum.
৮. ওয়ালাইকুমাস্সালাম। oyaalaaikumaassaalaam.